

15<sup>E</sup>  
FESTIVAL

INTERCULTUREL

DU

CONTE

DE

MONTREAL

DU 18 AU 27 OCTOBRE 2019

## DES CARTES DU CIEL POUR NAVIGUER À TRAVERS NOS IMAGINAIRES INDIVIDUELS ET COLLECTIFS

En prenant le temps de contempler l'illustration réalisée pour l'affiche de la quinzième édition du Festival interculturel du conte de Montréal, vous verrez peut-être au gré de votre fantaisie des oiseaux, des renards, des masques, des chevaux, des enfants, des visages drôles ou terrifiants... Qui n'a pas, par un doux après-midi d'été, regardé les nuages dans le ciel en s'amusant à y voir des formes et des figures? Un rocher, une écorce d'arbre, une flaque nous offrent de multiples occasions de rêver, de fabuler, explorant ainsi l'intersection entre notre univers intérieur et le monde qui nous entoure.

Les grandes figures du conte, qu'elles soient Zeus, Tshakapesh, Ti-Jean, Renard, la princesse ou la sorcière au fond du bois sont comme des nuages sur lesquels nous projetons notre vécu individuel mais aussi notre inconscient collectif. Car les contes que l'humanité a transmis de génération en génération sont des alphabets mystérieux qui nous aident à déchiffrer le monde.

Écouter un conte, c'est rêver collectivement.

Cette année, le Festival interculturel du conte de Montréal explore de multiples aspects de ce rêve. Navigant entre tradition et modernité, présentant mythes et légendes millénaires mais aussi récits de vie et créations contemporaines, puisant dans les richesses de la diversité culturelle, nos artistes créent avec leurs spectacles des fabuleuses cartes du ciel pour nous faire rêver et voyager, ensemble, dans l'infinie richesse de nos imaginaires individuels et collectifs.

Venez rêver avec nous!

**STÉPHANIE BÉNÉTEAU**  
Directrice artistique

## FABULOUS SKY MAPS FOR NAVIGATING OUR INDIVIDUAL AND COLLECTIVE IMAGINATIONS

If you take the time to linger over the illustration created for the 15<sup>th</sup> edition of the Montreal Intercultural Storytelling Festival you might see birds, foxes, masks, horses, children, faces sometimes funny, sometimes terrifying... Who hasn't spent a lazy summer afternoon gazing at the clouds in the sky, imagining shapes, faces and animals? A rock, the bark of a tree, a puddle offer us multiple opportunities to dream and fabulate, exploring the intersection between our inner world and the universe that surrounds us.

The great figures of the oral storytelling traditions of the world, be they Zeus, Tshakapesh, Ti-Jean, Brer Fox, the princess or the witch in the hut in the woods are like clouds on which we project our individual experiences but also our collective unconscious: the stories that humanity has transmitted from generation to generation are mysterious alphabets through which we decipher the world.

Listening to a story is dreaming collectively.

This year the Montreal Intercultural Storytelling Festival explores the multiple aspects of the ancient art of storytelling. Navigating between tradition and modernity, our artists present myths and legends but also personal narratives and contemporary creations. Drawing upon the richness of our cultural diversity, the stories presented during this edition create fabulous sky maps allowing us to dream and travel, together, through the infinite richness of our individual and collective imaginations.

Come dream with us!

**STÉPHANIE BÉNÉTEAU**  
Artistic director

# ARTISTES À L'HONNEUR



## 1. RACHID BOUALI

**Rachid Bouali** se situe à la frontière entre l'acteur et le conteur, dessinant des espaces avec son corps, passant d'un personnage à un autre avec la liberté de briser le quatrième mur à tout moment. C'est dans les contes, les mythes, mais aussi dans ses propres souvenirs d'enfance qu'il puise la matière nécessaire pour inventer et construire ses histoires.

## 2. OLIVIER DE ROBERT

Venu à la parole par l'oreille, par l'écoute des anciens aux temps déjà lointains de son enfance, **Olivier de Robert** a appris le plaisir de raconter à son tour il y a plus de vingt ans, en guidant des randonneurs sur les chemins des Pyrénées. Il aime à donner des contes traditionnels, mais aussi, par passion et de par sa formation, les récits historiques.

## 3. MICHEL FAUBERT

**Michel Faubert** est un auteur, chanteur, conteur et metteur en scène associé à la mise en valeur artistique de patrimoines méconnus, tant québécois qu'acadien. Réputé pour ses collectes et ses adaptations contemporaines de complaintes légendaires et de contes merveilleux, il voyage tout aussi bien dans l'univers du folklore que dans celui de l'underground montréalais, qu'il a beaucoup fréquenté.

## 4. CATHERINE GAILLARD

**Catherine Gaillard** raconte l'aventure humaine, ses conquêtes éclatantes, ses quêtes impossibles. Elle distribue aux quatre vents contes traditionnels et récits contemporains. Chacune de ses créations est une plongée dans les méandres des rapports humains, là où se gagnent les combats pour un monde plus solidaire. Elle veut redonner aux femmes d'exception la place qu'on leur a refusée et qu'on leur refuse encore.

## 5. AÏNI IFTEN

« Au début, j'ai voulu raconter mon enfance. Je suis née en banlieue parisienne de parents algériens. Ma mère chaque jour me berçait avec des contes traditionnels kabyles (...). »  
Aujourd'hui comédienne, chanteuse et conteuse, **Aïni Iften** transmet à son tour ces récits, sous une forme singulière où musique et mots se mêlent, où le sens des phrases est un contrepoint au son des mots, où la matière sonore réveille et parfois dévoile les sens et le sens...

## 6. TAMAR ILANA

**Tamar Ilana** is a Toronto-born multifaceted artist of mixed Jewish-Indigenous-Romanian-Scottish ancestry. She grew up on stage singing in multiple languages, touring internationally and dancing flamenco. She sings in over a dozen languages and is heavily influenced by the flamenco, Sephardic and Balkan traditions. Tamar's music reflects her personal cultural history, having spent much of her childhood accompanying her ethnomusicologist mother gathering songs from remote villages on the edge of the Mediterranean, and also the multicultural city of Toronto.

## 7. CÉDRIC LANDRY

Originaire des Îles-de-la-Madeleine, **Cédric Landry** s'inspire de ses îles natales pour créer Sur la piste à Avila. Créateur insatiable, ce Madelinot a le don de raconter des histoires, peu importe la forme. Conteur, improvisateur, comédien, auteur et cinéaste, Cédric Landry n'a pas peur de se mettre au service de l'histoire qu'il souhaite raconter.

## 8. CATHERINE PIERLOZ

Née à Bruxelles, **Catherine Pierloz** pratique l'écriture, la lecture, la pensée disparate et la transmission viscérale. Elle mène un combat acharné contre les tyrannies de l'ego. S'il lui fallait choisir un camp, elle lutterait aux côtés de ceux qui n'ont aucune chance. Ordonner le monde et laisser le chaos mener la danse est son ambivalent combat personnel. Le vautour est son animal totem.

## 9. BRUCE SINCLAIR

**Bruce Sinclair** is a Métis theatre artist, teacher and student of the Nêhiyawêwin (Cree) and Michif languages currently based on a ranch near Meadow Lake in northwest Saskatchewan. He formed an artistic entity, miyotêh performance, that develops and produces works based on elders and the Nêhiyawêwin language, as well as artistic collaborations with diverse communities. Recently, Bruce worked at the Saskatchewan Urban Native Teacher Education Program in a student support role and is focusing on finding ways to share Métis stories, both contemporary and traditional, with the local, national and international communities.

## 10. MARTA SINGH

Born and raised in Argentina, **Marta Singh** lives and works in Ottawa. Over the years, she has earned a reputation for striving for artistic excellence while pushing the boundaries of her art, as she continues to fuse her storytelling with the conventions of theatre. Her latest work, The Geography Teacher's Orders, won the Best of Fest Award and the Jury's Award of Excellence at Ottawa's 2018 Fringe Festival.

## 11. JOUJOU TURENNE

Auteure, comédienne, chorégraphe et conteuse, **Joujou Turenne** se transforme tant par la gestuelle que par la voix en différents personnages issus d'errance et d'exil. Née à Cap-Haïtien, elle s'inspire de ses filiations africaines et caribéennes, des mille textures de ce Québec où elle vit. Elle pose un regard pluriel sur les quatre coins du monde, avec ses mots d'amour, de paix, d'amitié, d'espoir, de rêves de liberté et de dignité.

## LES DIX VOILETS DU FESTIVAL

### VOILET INTERNATIONAL

De l'Algérie aux Pyrénées en passant par la Belgique, la Martinique et la Suisse, nos artistes internationaux apportent le meilleur de la planète conte sur la scène montréalaise.

### LES GRANDES SOIRÉES

Les incontournables du Festival! Cette série propose des spectacles thématiques qui réunissent les grands noms du conte du Québec et d'ailleurs, et porte la signature de la directrice artistique.

### CONTES AU MUSÉE

Deux musées montréalais ouvrent leurs portes aux contes : Pointe-à-Callière et la Maison Saint-Gabriel.

### FEMMES D'ICI, FEMMES DU MONDE

Trois spectacles et trois conteuses explorent la condition féminine.

### SPECTACLES FAMILLE

Des spectacles pour toute la famille qui feront la joie des tout-petits et des plus grands. Merci de respecter l'âge indiqué.

### RENCONTRES

Conférences-causeries, rencontres avec des artistes en résidence et médiations culturelles, dont un premier Combat des contes pour susciter une réflexion sur l'art du conte.

### ACCENTS D'ICI

Îles-de-la-Madeleine, Abitibi, ville de Québec... Les artistes de cette série nous présentent avec amour leur région natale et nous rappellent que le Québec, ce n'est pas seulement Montréal!

### MYTHOLOGIES

Les mythologies du monde revisitées : grands récits grecs revus et corrigés, mythes kabyles, incas et amazoniens, et aussi, un grand mythe innu, pour en apprendre davantage sur les mythes du monde, mais aussi sur les peuples nés sur ces terres que nous foulons.

### CHAPITRE OUEST / WEST SIDE STORIES

Cette année, le festival collabore avec l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour offrir une programmation complète aux résidents de l'ouest de l'île! Sept spectacles pour adultes et familles, en français et en anglais!

### ENGLISH EVENTS

Fourteen events featuring storytellers from Argentina, Greece, the Métis people, and of course Québec and Canada, including family shows. This year the festival is partnering with Pierrefonds-Roxboro to offer West Side Stories, a rich program of storytelling events in the West Island.

## MÉMOIRES ORALES, RÉCITS DE VIE : ATELIER D'INITIATION

Avec Catherine Gaillard

Quels sont les éléments indispensables à la création d'un récit de vie ? Nous entrerons dans les coulisses d'un tel travail en détaillant les étapes, de la collecte des matériaux à la construction dramaturgique. Cet atelier proposera des exercices pratiques pour expérimenter la transformation du réel en matière potentiellement artistique.

Samedi 26 octobre, de 10 h à 16 h 30

UQAM, PAVILLON JUDITH-JASMIN

Coût : 50 \$ plus taxes

Pour information et inscription : [info@festival-conte.qc.ca](mailto:info@festival-conte.qc.ca), 514 439-7939

## COLLECTEUSE EN RÉSIDENCE

À titre officiel de « collecteuse en résidence » du FICM, la conteuse Arleen Thibault vous invite sous son Arbre de quartier, une installation lumineuse créée par l'artisan-sculpteur Aurélien Biet, afin de recueillir vos confidences et vos histoires sur des voisins qui ont, d'une façon ou d'une autre, laissé une trace dans votre imaginaire. Cette collecte permettra à la conteuse de recueillir un matériel « d'imaginaire urbain » en vue de nourrir son univers personnel de contes urbains merveilleux. Il sera également possible d'écrire votre récit tout au long du festival grâce à une « collecteuse en ligne » : [arleenthibault.com](http://arleenthibault.com)

## LE COMBAT DES CONTES

Cinq personnalités publiques se lancent dans l'arène pour défendre cinq contes finalistes. Le gagnant deviendra le conte que tous les Québécois et toutes les Québécoises devraient entendre en 2019. Un combat qui s'annonce féroce et... divertissant! Pour entendre les cinq contes et pour voter, rendez-vous au [Festival-Conte.qc.ca/Combat-des-contes](http://Festival-Conte.qc.ca/Combat-des-contes).

1. Ven 18 – 20 h

LES GRANDES SOIRÉES

## EMPREINTES / TRACES

### SPECTACLE D'OUVERTURE

Le spectacle qui donne le coup d'envoi de la 15<sup>e</sup> édition du Festival interculturel du conte de Montréal, Empreintes/Traces réunit des artistes d'ici et d'ailleurs portés par des imaginaires où se croisent les influences et les cultures, où se mêlent le passé, le présent et l'avenir, où cohabitent mythes, poésie et réalité urbaine.

Animé par le conteur et chanteur Michel Faubert, ce spectacle met en scène des artistes venus aussi bien de l'Algérie et de la France que de la Belgique, d'Haïti, de la Suisse et, bien sûr, du Québec, qui vous feront découvrir la puissance de leur parole et la fécondité de leur imaginaire.

Rachid Bouali, Catherine Gaillard, Aïni Iften, Cédric Landry, Catherine Pierloz, Olivier de Robert et Joujou Turenne.

Animé par Michel Faubert

### THÉÂTRE OUTREMONT

Frais d'entrée: 30 \$

Étudiants: 25 \$

Réservations: TheatreOutremont.ca, 514 495-9944

SAMEDI 19 OCTOBRE

2. Sam 19 – 10 h 30

VOLET INTERNATIONAL / SPECTACLE FAMILLE / CHAPITRE OUEST

## MA GRAND-MÈRE AVAIT DES DOIGTS DE SORCIÈRE

Catherine Pierloz

Évocation d'une grand-mère effrayante et bienfaitante, une grand-mère nourricière à qui l'on devait désobéissance pour passer le cap de l'enfance. Au début, il y a l'enfance. Au bout de l'enfance, la maison de la grand-mère. Dans l'ombre de la grand-mère, les portes interdites et derrière les portes closes, les fascinants vols d'oies sauvages. Catherine Pierloz se joue de ses souvenirs d'enfance et nous offre ses adaptations libres de contestraditionnels. Elle parle où la grand-mère s'est tue et sait que les émerveillements ne sont pas sans effroi...

BIBLIOTHÈQUE DE PIERREFONDS

Entrée libre – 6 ans et plus

3. Sam 19 – 11 h

VOLET INTERNATIONAL / SPECTACLE FAMILLE

## UN GOÛT DE SOLEIL

Aïni Iften

Lala, petite fille, ne rêve que de bonbons quand elle crée son Monde de sucre, de crème et de barbe à papa. Le soleil est le miel, et elle le mange! La nuit tombe sur la Terre. Mais la fourmi est là, travailleuse, garante de la tradition. C'est le personnage haut en couleur de la vieille Kabyle qui va lui transmettre la solution: pour cuisiner, il faut apprendre, et alors, le soleil revient. Ce faisant, Lala apprend à accepter ses racines, à respecter la Terre qui la nourrit et à vaincre ses dégoûts et ses peurs.

BIBLIOTHÈQUE REGINALD-J.-P.-DAWSON

Entrée libre, réservation obligatoire – 5 ans et plus

4. Sam 19 – 14 h

VOLET INTERNATIONAL / SPECTACLE FAMILLE

## UN GOÛT DE SOLEIL

Aïni Iften

Voir 3

MAISON CULTURELLE ET COMMUNAUTAIRE DE MONTRÉAL-NORD

Laissez-passer disponibles

5. Sat 19 – 2 p.m.

ENGLISH EVENT / FAMILY SHOW

## THE KEY TO THE KINGDOM

Marta Singh

A full hour of power-packed storytelling, from action rhymes for the young and not so young, to ghost tales for the bold and not so bold. Grandparents and parents who come unaccompanied by their kids and grandkids will leave not just with The Key to the Kingdom, but with a treasure trove of stories to share when they get home.

WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY

Free admission – Ages 5 and up

6. Sam 19 – 15 h

RENCONTRES

## LE COMBAT DES CONTES : DANS L'ARÈNE

animé par l'écrivain Jean Barbe

Cinq personnalités publiques se lancent dans l'arène pour défendre cinq contes finalistes. Le gagnant deviendra le conte que tous les Québécois et toutes les Québécoises devraient entendre en 2019. Quel conte vivant, c'est-à-dire appartenant au répertoire d'un de nos artistes de la parole, est le plus pertinent, le plus important ou même le plus beau parmi les cinq? Le Combat sera animé par l'écrivain Jean Barbe, qui fera office d'arbitre dans un combat qui s'annonce féroce et... divertissant! Pour entendre les cinq contes et pour voter, rendez-vous au Festival-Conte.qc.ca

AUDITORIUM DE LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE

Entrée libre – Possibilité de réserver: banq.qc.ca

7. Sam 19 – 16 h

MYTHOLOGIES

## LE VOL DES OISEAUX

Mireya Bayancela et Saulo Olmedo Evans

Le vol des oiseaux est un voyage dans les montagnes de l'Équateur, dans le temps et dans l'espace. On y découvre l'origine des Incas, celle des peuples de l'Amazonie équatorienne, les traditions, les danses et la fête du Soleil. Dans ce spectacle, les artistes partagent des histoires simples mais très profondes qui font état des connaissances ancestrales d'un peuple. Le spectacle réunit trois histoires qui parlent notamment des oiseaux.

SALLE DE DIFFUSION DE PARC-EXTENSION

Entrée libre

8. Sam 19 – 20 h

ACCENTS D'ICI

## LA PISTE À AVILA

Cédric Landry

Mêlant le conte, le théâtre et la musique, ce spectacle est un récit humoristique et philosophique sur les origines de l'auteur madelinot, parce qu'« on peut sortir un gars des Îles, mais pas les Îles du gars ». Pour respecter une promesse faite à son père malade, Cédric à Martin à Fred entreprend de retracer le nom de chacun de ses ancêtres, jusqu'au tout premier.

MAISON DU CITOYEN DE BOISBRIAND

Frais d'entrée: 30 \$ – Réservations: Odyscene.com, 450 434-4006

9. Sat 19 – 8 p.m.

ENGLISH EVENT

## CONNECTIONS:

### ENGLISH INAUGURATION OF THE MONTREAL INTERCULTURAL STORYTELLING FESTIVAL

Bruce Sinclair, Marta Singh, Dimitris Prousalis, Lynn Kozak and Matt Goldberg. Hosted by Stéphanie Bénéteau

The 15th Montreal Intercultural Storytelling Festival presents five artists who explore the question of making connections through storytelling. From the Métis Nation of Saskatchewan to Argentina via Ottawa, from Greece to the Mile End and back again, our storytellers explore the human soul and its yearning to connect.

VICTORIA HALL COMMUNITY CENTRE

Admission \$15

10. Sam 19 – 20 h

VOLET INTERNATIONAL / LES GRANDES SOIRÉES / CONTES AU MUSÉE

## CATHARES, LE DESTIN INACHEVÉ

Olivier de Robert

Aux alentours de l'an Mil, la vieille Église de Rome se réveilla avec une sale gueule de bois. La contestation coulait dans ses veines et les terres du sud de la France devinrent le bastion de rebelles désireux de refaire le monde et de réinventer la foi. Ce fut le temps flamboyant des cathares. Mais, au 13<sup>e</sup> siècle, la déferlante de la répression s'abattit sur le Midi, annonçant les temps sombres de la Croisade et de l'Inquisition... Olivier de Robert entraîne son auditoire dans une extraordinaire épopée où l'on est tour à tour paysan, chevalier, moine ou prisonnier de l'Inquisition.

POINTE-À-CALLIÈRE

Frais d'entrée: 15 \$ - Membres du musée: 11,25 \$ (avec carte de membre)

11. Sam 19 – 20 h

VOLET INTERNATIONAL

## UN SIÈCLE, DEUX SOLITUDES : RÉCITS DE VIE AFFABULÉS

Jean-Marc Massie, Luigi Rignanese et Julien Baudry (musique)

Cumulant un siècle d'errance, deux hommes partagent leur échappée des malédictions et des bénédictions familiales. À trente ans, nos deux héros ont plongé au cœur du *Labyrinthe des miroirs*, l'un pour exorciser son destin messianique, l'autre pour brûler sa couronne de double roi. Mais toute quête a un prix! Dans ce spectacle, vous rencontrerez le Minotaure, une vieille gitane, un kid Halloween et un Jésus-Christ superstar.

Un voyage au cœur du réalisme magique!

THÉÂTRE DE L'ESQUISSE

Frais d'entrée: 15 \$

12. Dim 20 – 10 h 30

SPECTACLE FAMILLE

DIMANCHE 20 OCTOBRE

## TORTUE ET LES BÊTES-À-AILES

Joujou Turenne

Tortue, nous le savons, est futée, courageuse et persévérante. Avec sa carapace, elle peut nager et marcher sur la terre ferme. Mais voilà que les bêtes-à-ailes sont invitées à une grande fête en l'honneur de Mère Nature. La nouvelle ne manqua pas d'irriter Tortue, qui voulut à tout prix être de la partie. Un spectacle dynamique et participatif où l'on chante éperdument, où l'on danse, rit, rêve et devient même acteur...

MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT-LA PETITE-PATRIE

Laissez-passer disponibles – 5 ans et plus

13. Dim 20 – 11 h

VOLET INTERNATIONAL / SPECTACLE FAMILLE

## UN GOÛT DE SOLEIL

Aïni Iften

Voir 3

SALLE DE DIFFUSION DE PARC-EXTENSION

Entrée libre  
5 ans et plus

14. Dim 20 – 11 h

RENCONTRES

## L'ART DU CONTE, MANIFESTE ET DÉCLARATION D'AMOUR : DIALOGUE ENTRE DEUX PASSIONNÉS DU CONTE

Michel Faubert et Stéphanie Bénéteau

La directrice du Festival interculturel du conte, Stéphanie Bénéteau, et le conteur et chanteur Michel Faubert, conteur de la première heure et pionnier du renouveau du conte, échangent sur leur passion commune, l'art du conte, en cherchant à raconter sa spécificité, sa pertinence en 2019 et la richesse des répertoires encore inexplorés qu'il offre à celles et ceux qui voudraient y plonger.

UQAM, PAVILLON PRÉSIDENT-KENNEDY, SALLE PK-1140

Entrée libre

15. Dim 20 – 13 h à 17 h

CONTES AU MUSÉE

## L'ARRIVÉE DES QUÊTEUX

Lucie Bisson, Francis Désilets, Marc-André Fortin et Eric Michaud

C'est l'ouverture de la Semaine des quêteux au fabuleux musée de la Maison Saint-Gabriel. La soupe du quêteux y sera servie.

MAISON SAINT-GABRIEL

Frais d'entrée : 15 \$ – Aînés : 10 \$ – Familles : 30 \$ – Étudiants et enfants de 6 ans et plus : 5 \$  
Réservations : MaisonSaintGabriel.ca, 514 935-8136

16. Dim 20 – 14 h

SPECTACLE FAMILLE

## TORTUE ET LES BÊTES-À-AILES

Joujou Turenne

Voir 12

MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT-LA PETITE-PATRIE

Laissez-passer disponibles – 5 ans et plus

17. Dim 20 – 14 h

VOLET INTERNATIONAL / SPECTACLE FAMILLE / MYTHOLOGIES

## LES VOYAGES D'ULYSSE

Catherine Gaillard

Après la guerre de Troie, Ulysse part pour Ithaque retrouver son épouse, Pénélope, et son fils, Télémaque. Lors d'une escale, il aveugle Polyphème le cyclope, fils de Poséidon, qui jure alors sa perte. C'est le début d'un voyage de dix ans pendant lequel Ulysse sera condamné à rester loin des siens. Dans cette éternelle Odyssée, Ulysse le rusé triomphe des mangeurs de Lotus, de Circé, des sirènes, de Charybde et Scylla, des bœufs du soleil et des prétendants pour enfin retrouver ceux qu'il aime et qui l'attendent depuis si longtemps.

MAISON DE LA CULTURE MARIE-UGUAY

Laissez-passer disponibles – 8 ans et plus

18. Dim 20 – 14 h

MYTHOLOGIES

## PROJET PSYCHÉ

Christine Bolduc et Nadine Walsh

Sur un socle, au milieu du public, deux femmes exposent le mythe de Psyché. Avec force et pudeur, elles réveillent une mémoire antique dans une réécriture éclectique, par un langage corporel sculptural. Dans ce mystérieux récit initiatique, Psyché, l'adulte mortelle, doit affronter Aphrodite, déesse de la beauté intemporelle. Entre les deux, Éros, le monstre, l'amant, le fils divin qui s'est envolé... Œuvre composite, *Projet Psyché* actualise un mythe méconnu dont l'écho résonne encore.

THÉÂTRE AUX ÉCURIES

Frais d'entrée : 15 \$

19. Sun 20 – 3 p.m.

ENGLISH EVENT / WEST SIDE STORIES

## ONE MÉTIS MAN'S LIFE GROWING UP IN SASKATCHEWAN

Bruce Sinclair

Bruce Sinclair grew up Métis in Northern Saskatchewan in a small town mostly populated by Indigenous people. In this moving and sometimes funny performance he tells stories of a childhood marked by questions of identity, poverty, family relationships, discrimination and racism, but also by the indomitable spirit of his people. The Métis are sometimes referred to as "the forgotten people," but Bruce prefers to call them "otipemisiwak," "the people that own themselves." The story is also a testimony of Bruce's transformation through knowledge of his Nêhiyaw (Cree) background, which had previously been unknown to him.

PIERREFONDS LIBRARY

Free admission

20. Dim 20 – 19 h 30

VOLET INTERNATIONAL

## LE COSMORGASME

Catherine Gaillard

Trois histoires coquines entre conte, récit fantastique et science-fiction, pour s'amuser des conventions et transgresser allègrement quelques tabous. Ce spectacle s'inscrit dans la tradition du conte coquin. À la fois satirique et suggestif, il remet en question notre société actuelle, tiraillée entre une morale parfois encore puritaine et une curiosité croissante pour les nouvelles expériences amoureuses.

En collaboration avec les Dimanches du conte

BAR LE JOCKEY

Frais d'entrée : 10 \$ – Réservations : DimanchesDuConte.com

21. Dim 20 – 19 h 30

LES GRANDES SOIRÉES

## LA VEILLÉE DE LA MORT : CHANTS ET CONTES DU GRAND PARTIR

Michel Faubert (conte), Gabrielle Bouthillier (chant, conte),  
Simon Elmaleh (musique électroacoustique) et Bernard Falaise (guitare électrique).

« C'est grand, la mort; c'est plein de vie dedans. »

– Félix Leclerc

Enfant, Michel Faubert craignait la mort plus que tout, surtout celle de ses parents. C'est peut-être pour cette raison qu'il l'a autant appelée, fuie, célébrée, chantée, contée. Les folklores québécois et acadiens qu'il a parcourus regorgent de trésors gothiques encore peu interprétés. Le conteur nous invite à écarter le rideau des esprits pour un voyage poétique dans l'univers du seul mystère que la science n'a jamais résolu, mais que les contes ont percé depuis la nuit des temps.

O PATRO VYS

Frais d'entrée : 15 \$

22. Lun 21 – 17 h à 19 h

RENCONTRES

## PRÉSENTATION DES NOUVEAUTÉS 2019 DES ÉDITIONS PLANÈTE REBELLE

En présence des conteuses Catherine Gaillard, Jacinthe Lavoie et  
Nadine Walsh, et des poétesses-performeuses Hélène Matte et Flavie Dufour.

RESTAURANT ROBIN DES BOIS

Entrée libre

MARDI 22 OCTOBRE

23. Mar 22 – 10 h

VOLET INTERNATIONAL / MYTHOLOGIES

## LES VOYAGES D'ULYSSE

Catherine Gaillard

Voir 17

MAISON DE LA CULTURE MARIE-UGUAY

Laissez-passer disponibles

8 ans et plus

24. Mar 22 – 13 h 30

VOLET INTERNATIONAL / MYTHOLOGIES

## LES VOYAGES D'ULYSSE

Catherine Gaillard

Voir 17

MAISON DE LA CULTURE MARIE-UGUAY

Laissez-passer disponibles

8 ans et plus

25. Mar 22 – 17 h

RENCONTRES

## MICRO LIBRE

Animé par Isabelle St-Pierre

Soirée ouverte à huit conteurs et conteuses  
(10 minutes maximum), inscription le soir même.

QUAI DES BRUMES

Entrée libre

26. Mar 22 – 19 h 30

ACCENTS D'ICI

## LA PISTE À AVILA

Cédric Landry

Voir 8

PETIT OUTREMONT

Frais d'entrée : 22 \$ – Étudiants : 20 \$

Réservations : TheatreOutremont.ca, 514 495-9944



27. Tue 22 – 8 p.m.

ENGLISH EVENT

## THE GEOGRAPHY TEACHER'S ORDERS

Marta Singh

Buenos Aires, Argentina, 1983. The military dictatorship has fallen. Headlines herald "The End of Fear." Meanwhile, the geography teacher at a private English-speaking school is not replaced despite the advent of democracy. Her reign of terror is legendary. Under her rule, students turn against themselves and against each other, but... two kids shunned for their otherness are about to earn the power to bring on the unthinkable.

PLACE DES ARTS, SALLE CLAUDE-LÉVEILLÉE

Admission \$28

Reservations: PlaceDesArts.com, 514 842-2112

28. Tue 22 – 8 p.m.

ENGLISH EVENT

## MANY VOICES

Bruce Sinclair and musical accompaniment

Métis storyteller and actor Bruce Sinclair and singer Tamar Ilana, of Salteaux-Cree ancestry, share the stage to bring audiences the voices of Indigenous elders, accompanied by Tamar's original compositions. These voices are filled with beauty tinged with sadness for a world that no longer exists. Most of the words originate from south of the Medicine Line (U.S. border) at a time when war, genocide, forced displacement, greed and power for land wrought havoc on the First Peoples. Hear the words of recognized leaders, such as Sitting Bull and Chief Joseph, as well as others who are now forgotten.

MAISON DE LA CULTURE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

Passes available at the Maison de la culture or accesculture.com

29. Mer 23 – 10 h

VOLET INTERNATIONAL / SPECTACLE FAMILLE

## TOURNICOTI

Catherine Gaillard

Ce n'est pas parce qu'on est petit, chétif et déplumé qu'on ne peut pas se défendre! De la ferme de Grand-mère Margot jusqu'au palais du roi, Moitié-de-poulet saura trouver sa route pour récupérer ce qu'on lui a volé. Ça tournicote aussi pour la chèvre et les biquettes menacées par le loup, et pour la petite étoile de mer qui ne veut jamais rentrer à la maison...

BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-PIERRE

Entrée libre – 4 ans et plus

MERCREDI 23 OCTOBRE

JEUDI 24 OCTOBRE

30. Mer 23 – 19 h 30

LES GRANDES SOIRÉES

## TSHAKAPESH ET AUTRES MYTHES INNUS

Charles-Api Bellefleur, avec une traduction en direct de Joséphine Bacon.

Pour les Innus, Tshakapesh est l'un des personnages mythiques à l'origine de la création du monde. Le grand porteur de tradition innue Charles-Api Bellefleur nous raconte en langue innue ce personnage complexe, à la fois profond et hilarant. Joséphine Bacon, complice et amie du conteur, fera la traduction en direct. Spectacle en l'honneur de l'Année internationale des langues autochtones.

PETIT OUTREMONT

Frais d'entrée: 22 \$ – Étudiants: 20 \$

Reservations: TheatreOutremont.ca, 514 495-9944

31. Mer 23 – 19 h 30

VOLET INTERNATIONAL

## LE JOUR OÙ MA MÈRE A RENCONTRÉ JOHN WAYNE

Rachid Bouali

Tous les matins, ma mère me racontait ses rêves... Ses récits, à vous couper le souffle, étaient un savant mélange entre sa Kabylie natale et sa condition de femme de ménage, le tout servi par des acteurs américains du feuilleton qu'elle avait vu la veille à la télé. Tout y était: plans larges, champs, contrechamps... J'étais face à elle comme devant un écran de la Metro Goldwyn Mayer. Et ça me mettait en retard pour l'école...

Le spectacle sera suivi d'une rencontre avec l'artiste.

MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT-LA PETITE-PATRIE

Laissez-passer disponibles

32. Wed 23 – 8 p.m.

ENGLISH EVENT

## THE GEOGRAPHY TEACHER'S ORDERS

Marta Singh

See 27

PLACE DES ARTS, SALLE CLAUDE-LÉVEILLÉE

Admission \$28

Reservations: PlaceDesArts.com, 514 842-2112

33. Jeu 24 – 18 h

LES GRANDES SOIRÉES

## HISTOIRES DE GENS QUI NE SAVENT PAS

Ils ne savent pas tout, mais ils cherchent. Sur scène, huit scientifiques racontent, autour d'objets témoins, leur quête inlassable de réponse aux questions qu'ils se posent. Huit aventures faites d'idées, de découvertes, d'échecs et surtout d'émerveillement.

UQAM, CŒUR DES SCIENCES, AGORA HYDRO-QUÉBEC (CO-R500)

Reservations: CoeurDesSciences.Uqam.ca, 514 987-0357



15<sup>E</sup>

FESTIVAL

INTERCULTUREL

DU

CONTE

DE

MONTRÉAL

DU 18 AU 27 OCTOBRE 2019

VENDREDI / FRIDAY – OCTOBER 18 OCTOBRE			
1	20 h	Empreintes/Traces : spectacle d'ouverture du Festival	Théâtre Outremont
SAMEDI / SATURDAY – OCTOBER 19 OCTOBRE			
2	10 h 30	Ma grand-mère avait des doigts de sorcière	Bibliothèque de Pierrefonds
3	11 h	Un goût de soleil	Bibliothèque Reginald-J.-P.-Dawson
4	14 h	Un goût de soleil	Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord
5	2 p.m.	The Key to the Kingdom	Westmount Public Library
6	15 h	Le Combat des contes : dans l'arène	Auditorium de la Grande Bibliothèque
7	16 h	Le vol des oiseaux	Salle de diffusion de Parc-Extension
8	20 h	La piste à Avila	Maison du citoyen de Boisbriand
9	8 p.m.	Connections : English inauguration of the Festival	Victoria Hall Community Centre
10	20 h	Cathares, le destin inachevé	Pointe-à-Callière
11	20 h	Un siècle, deux solitudes : récits de vie affabulés	Théâtre de l'Esquisse
DIMANCHE / SUNDAY – OCTOBER 20 OCTOBRE			
12	10 h 30	Tortue et les bêtes-à-ailes	Maison de la culture Rosemont–La Petite-Patrie
13	11 h	Un goût de soleil	Salle de diffusion de Parc-Extension
14	11 h	L'art du conte, manifeste et déclaration d'amour : dialogue entre deux passionnés du conte	UQAM, pavillon Président-Kennedy, salle PK-1140
15	13 h à 17 h	L'arrivée des quêteux	Maison Saint-Gabriel
16	14 h	Tortue et les bêtes-à-ailes	Maison de la culture Rosemont–La Petite-Patrie
17	14 h	Les voyages d'Ulysse	Maison de la culture Marie-Uguay
18	14 h	Projet Psyché	Théâtre Aux Écuries
19	3 p.m.	One Métis Man's Life Growing Up in Saskatchewan	Pierrefonds Library
20	19 h 30	Le Cosmorgasme	Bar Le Jockey
21	19 h 30	La Veillée de la Mort : chants et contes du Grand Partir	O Patro Vys
LUNDI / MONDAY – OCTOBER 21 OCTOBRE			
22	17 h à 19 h	Présentation des nouveautés 2019 de Planète rebelle	Restaurant Robin des Bois
MARDI / TUESDAY – OCTOBER 22 OCTOBRE			
23	10 h	Les voyages d'Ulysse	Maison de la culture Marie-Uguay
24	13 h 30	Les voyages d'Ulysse	Maison de la culture Marie-Uguay
25	17 h	Micro libre	Quai des Brumes
26	19 h 30	La piste à Avila	Petit Outremont
27	8 p.m.	The Geography Teacher's Orders	Place des Arts, Salle Claude-Léveillé
28	8 p.m.	Many Voices	Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce
MERCREDI / WEDNESDAY – OCTOBER 23 OCTOBRE			
29	10 h	Tournicoti	Bibliothèque de Saint-Pierre
30	19 h 30	Tshakapesh et autres mythes innus	Petit Outremont
31	19 h 30	Le jour où ma mère a rencontré John Wayne	Maison de la culture Rosemont–La Petite-Patrie
32	8 p.m.	The Geography Teacher's Orders	Place des Arts, Salle Claude-Léveillé

JEUDI / THURSDAY – OCTOBER 24 OCTOBRE			
33	18 h	Histoires de gens qui ne savent pas	UQAM, Cœur des sciences, Agora Hydro-Québec (CO-R500)
34	6 : 30 p.m.	Stories and Songs from my Mediterranean Childhood	La Khaïma Restaurant
35	19 h	Cité Babel	Bibliothèque de Pierrefonds
36	19 h 30	Mémoires en short	Maison de la culture de Côte-des-Neiges
37	19 h 30	Éclipse	Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal
38	19 h 30	Le vœu	Maison de la culture Rosemont–La Petite-Patrie
39	19 h 30	Le cabinet des curiosités : banc d'essai	Maison de la culture Marie-Uguay
40	8 p.m.	Hair	Phi Centre
VENDREDI / FRIDAY – OCTOBER 25 OCTOBRE			
41	9 h 30	Magabre et le cochon volant	Bibliothèque de Pierrefonds
42	2 p.m.	Landscapes of Silence	Eleanor London Côte Saint-Luc Public Library
43	18 h	Contes à faire rougir les fraises	Théâtre de l'Esquisse
44	19 h 30	Cassandre	Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal
45	20 h	L'Iliade	Théâtre de l'Esquisse
SAMEDI / SATURDAY – OCTOBER 26 OCTOBRE			
46	10 h à 12 h 30	Laboratoire de l'écrivain : table ronde	Maison de la culture de Longueuil
47	10 h 30	Le jardin créole de Grand-Père Moustache	Bibliothèque Saul-Bellow
48	10 : 30 a.m.	On The Buffalo Hunt Métis Style	Centaur Theatre
49	11 a.m.	The Key to the Kingdom	Bibliothèque Reginald-J.-P.-Dawson
50	14 h	Dans la Grande Ourse	Salle l'Imprévu, Théâtre de l'Esquisse
51	14 h 30	Amacharou	Centre communautaire de Rivière-des-Prairies
52	15 h à 17 h	Laboratoire de l'écrivain : présentation publique	Librairie Alire, Place Longueuil
53	3 : 30 p.m.	The Key to the Kingdom	Roxboro Library
54	4 p.m. - 8 p.m.	Happy Hour Homer : Apologoi	Bar des Pins
55	17 h 30 à 21 h 30	Le Festin de Babel : Histoires d'immigration et délices algériennes	Espace Mushagalusa
56	19 h 30	Cassandre	Centre culturel de Pierrefonds
57	19 h 30	Dernier village avant l'azur	Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal
DIMANCHE / SUNDAY – OCTOBER 27 OCTOBRE			
58	11 h	La Roue du Temps : rencontre de nation à nation	UQAM, pavillon Président-Kennedy, salle PK-1140
59	12 h	À la table de Tourbillon, le Quêteux	Maison Saint-Gabriel
60	13 h à 17 h	Le départ des quêteux	Maison Saint-Gabriel
61	14 h	Duathlon du conte / Storytelling duathlon	Bibliothèque de Pierrefonds
62	14 h	Un jour, j'irai à Vancouver	Bibliothèque du Boisé
63	15 h	Le jour s'est levé	Maison de la culture Claude-Léveillé
64	15 h	Animale	Église Saint-René-Goupil
65	19 h 30	Contes à ne pas dormir, même debout	Bar Le Jockey
66	14 h à 21 h 30	Marathon du conte	Maison de la culture Janine-Sutto

## RÉSERVATIONS ET ACHAT DE BILLETS

### POUR INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS

FESTIVAL-CONTE.QC.CA  
INFO@FESTIVAL-CONTE.QC.CA  
514 439-7939

Réservez vos billets via l'onglet SPECTACLES de notre site web. Vous pourrez y consulter l'ensemble de la programmation du Festival. Un hyperlien dans la description vous mènera directement à la billetterie du spectacle. Des billets sont aussi disponibles à l'entrée (places non garanties), à l'exception des spectacles avec la mention « réservations obligatoires ».

### POUR LES SPECTACLES DANS LES LIEUX SUIVANTS :

THÉÂTRE OUTREMONT ET PETIT OUTREMONT  
TheatreOutremont.ca, 514 495-9944

PLACE DES ARTS, SALLE CLAUDE-LÉVEILLÉE  
PlaceDesArts.com, 514 842-2112

CENTAUR THEATRE  
CentaurTheatre.com, 514 288-3161

CŒUR DES SCIENCES  
CoeurDesSciences.Uqam.ca, 514 987-0357

MAISON DU CITOYEN DE BOISBRIAND  
Odyscene.com, 450 434-4006

PHI CENTRE  
Phi-Centre.com, 514 225-0525

MAISON SAINT-GABRIEL  
MaisonSaintGabriel.ca, 514 935-8136

**MAISONS DE LA CULTURE**  
La politique de billetterie varie selon chaque maison de la culture. Trois systèmes coexistent : les laissez-passer, l'entrée libre et les réservations. Il convient de vérifier au besoin les modalités auprès de chaque établissement. On peut aussi réserver des billets au coût de 2 \$ à AccesCulture.com.

Pour toute autre réservation, rendez-vous à la billetterie en ligne du Festival, EventBrite.ca

34. Thu 24 – 6 : 30 p.m.

ENGLISH EVENT

## STORIES AND SONGS FROM MY MEDITERRANEAN CHILDHOOD

Tamar Ilana, with musical accompaniment

I grew up on the road, accompanying my mother, ethnomusicologist Dr. Judith Cohen on her fieldwork trips throughout the Mediterranean, gathering ancient songs and stories before they left this world with the last people who knew them. Here, I recount poignant memories from small Portuguese villages, old age homes in Greece and Turkey, mountain towns in Spain, the last Sephardic communities of Morocco, and old Balkan cities, and the songs that go with them.

### LA KHAÏMA RESTAURANT

Admission \$35, including a full Mauritanian meal, BYOB

Reservations mandatory: info@festival-conte.qc.ca, 514 439-7939

35. Jeu 24 – 19 h

VOLET INTERNATIONAL / CHAPITRE OUEST

## CITÉ BABEL

Rachid Bouali

Entre récits du quotidien et imaginaire collectif, entre contes fantastiques et légendes urbaines, *Cité Babel* raconte les habitants de la Lionderie face à leur destin commun, à leurs renoncements et à leurs utopies. Anecdotes picaresques, personnages invraisemblables, combines, rites, initiations, fabulations : tout un petit monde digne des plus belles comédies italiennes. Quand l'intime touche à l'universel. Chaque cité comme tour de Babel...

### BIBLIOTHÈQUE DE PIERREFONDS

Entrée libre

36. Jeu 24 – 19 h 30

VOLET INTERNATIONAL

## MÉMOIRES EN SHORT

Olivier de Robert

Le Tour de France, le rugby et le football comme on ne vous les a jamais racontés... Le sport est une comédie ou une tragédie antique, selon la mémoire dans laquelle il se joue. Dans la mienne, il y a un Tour de France jamais vu en hommage au cycliste inconnu, le rugby à grand-papa qui sent bon le camphre et la graisse de canard, et un ballon de foot perdu dans le ciel de Séville, un soir de larmes de l'été 1982...

### MAISON DE LA CULTURE DE CÔTE-DES-NEIGES

Laissez-passer disponibles

37. Jeu 24 – 19 h 30

VOLET INTERNATIONAL / FEMMES D'ICI, FEMMES DU MONDE / MYTHOLOGIES

## ÉCLIPSE

Aïni Iften

Après avoir retracé l'exil de ses parents et remis en question la transmission, c'est à travers la préhistoire que se prolonge la recherche de l'artiste sur la mémoire, de l'intimité des familles aux basculements de l'Histoire, jusqu'à la légende des origines. À l'aube de l'humanité, Asafuk, de la tribu des Hommes Debout, n'a qu'une peur : que le soleil ne revienne plus. Alors, à la tombée du jour, « celui qui parle au soleil » chante dans l'espoir de le retenir. Un jour, il rencontre une femme rejetée par sa tribu. Et là, tout bascule...

### MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL

Laissez-passer disponibles

38. Jeu 24 – 19 h 30

ACCENTS D'ICI

## LE VŒU

Arleen Thibault

Ce spectacle fait le récit d'une petite communauté de voisins qui se laissera surprendre par la possibilité de voir exaucer un seul vœu pour tous. Par toute une fresque de personnages aux mille pouvoirs, la conteuse pose la question du désir conjugué au « nous » et nous invite à assumer la responsabilité de nos rêves, afin de rendre notre monde aussi magique que possible.

### MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT-LA PETITE-PATRIE

Laissez-passer disponibles

39. Jeu 24 – 19 h 30

RENCONTRES

## LE CABINET DES CURIOSITÉS

BANC D'ESSAI À LA SUITE D'UNE RÉSIDENCE ARTISTIQUE  
À LA MAISON DE LA CULTURE MARIE-UGUAY

Christine Bolduc et Jean-François Boisvenue

Ce projet numérique de conte présente une collection d'histoires insolites et tordues, une faune bigarrée et étrange, pour se surprendre, mais peut-être aussi pour contempler l'humain en dehors des codes d'une époque et d'une culture. Des histoires traitées comme une série de tableaux vivants, dans un écrin sonore et visuel. Un spectacle où les histoires et leur atmosphère surréaliste envahissent la scène et enveloppent le public.

### MAISON DE LA CULTURE MARIE-UGUAY

Laissez-passer disponibles

40. Thu 24 – 8 p.m.  
ENGLISH EVENT

## HAIR

Hosted by Matt Goldberg

Confabulation teams up with the Montreal Intercultural Storytelling Festival to explore a theme that is as unique and varied as the lives of our storytellers: hair. It's more than just fashion. Hair connects us to everything: cultural identity, generation, politics and so much more. Join us for six all-true stories exploring how one of our oldest signifiers has played a part in our lives.

### PHI CENTRE

Admission \$18 – Seniors, students, QWF and QDF members \$15  
Reservations: Phi-Centre.com, 514 225-0525

41. Ven 25 – 9 h 30

VOLET INTERNATIONAL / SPECTACLE FAMILLE / CHAPITRE OUEST

## MAGABRE ET LE COCHON VOLANT

Olivier de Robert

Le vieux Magabre est un drôle de bonhomme qui fait danser les filles et les garçons avec son violon tout décoré de ronces. C'est qu'il leur doit beaucoup, aux ronces... En écoutant son histoire, on découvrira pourquoi il faut toujours avoir des beignets dans ses poches plutôt que des livres et comment un cochon volant sauva la cité de Carcassonne.

### BIBLIOTHÈQUE DE PIERREFONDS

Entrée libre – 5 ans et plus

42. Fri 25 – 2 p.m.

ENGLISH EVENT

## LANDSCAPES OF SILENCE

Marta Singh

We all have them—the family secrets that cannot be spoken. For Marta, the secrets were vast. After all, she grew up in Argentina when atrocities were occurring. But her family were “good people.” Her family could not “know.” Then there was the fact that at sixteen and unmarried she became pregnant. That could not be spoken of either. The landscapes of silence grew ever more overwhelming. The silence reached out its tentacles; it swelled until she had to speak.

### ELEANOR LONDON CÔTE SAINT-LUC PUBLIC LIBRARY

Free admission

43. Ven 25 – 18 h

ACCENTS D'ICI

## CONTES À FAIRE ROUGIR LES FRAISES

Yolaine

Contes éducatifs pour grandes personnes où vous en entendrez des vertes et des pas mûres qui pourraient vous faire rougir la fraise. Même si les labours et les semences n'ont plus de secret pour vous, il y aura bien quelques détails croustillants que vous prendrez plaisir à entendre et à redécouvrir sous un nouveau jour...

### THÉÂTRE DE L'ESQUISSE

Frais d'entrée: 10 \$ – Forfait combiné pour *Contes à faire rougir les fraises* et *L'Iliade*: 15 \$

Nourriture et boissons en vente sur place

44. Ven 25 – 19 h 30

VOLET INTERNATIONAL / FEMMES D'ICI, FEMMES DU MONDE / MYTHOLOGIES

## CASSANDRE

Catherine Pierloz

À travers cette création, Catherine Pierloz explore la musicalité d'une parole où affleurent les traces poétiques du mythe. Elle ramène dans notre quotidien un personnage de tragédie antique, une prophétesse dont la parole a été moquée avant qu'on en reconnaisse – trop tard – la véracité.

### MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL

Laissez-passer disponibles

VENDREDI 25 OCTOBRE

45. Ven 25 – 20 h

MYTHOLOGIES

## L'ILIADÉ

Marie Lupien-Durocher

L'Iliade. Troie. La guerre. Le cheval. Hector, Paris, Ulysse, Hélène... la belle Hélène. Marie vous propose de découvrir sa version de cette épopée grecque sanglante dans laquelle, pour la gloire, Troyens et Achéens s'affrontent dans un combat sans merci. Une histoire millénaire qui semble pourtant toujours d'actualité, compte tenu des grandes guerres qui divisent encore aujourd'hui notre planète.

### THÉÂTRE DE L'ESQUISSE

Frais d'entrée: 10 \$ – Forfait combiné pour *Contes à faire rougir les fraises* et *L'Iliade*: 15 \$  
Nourriture et boissons en vente sur place

SAMEDI 26 OCTOBRE

46. Sam 26 – 10 h à 12 h 30

VOLET INTERNATIONAL / RENCONTRES

## LABORATOIRE DE L'ÉCRIVAIN : TABLE RONDE

Avec la participation de Catherine Pierloz

Pendant une journée entière, une conteuse, des écrivains, des écrivaines et une artiste en arts visuels se rassemblent autour d'un thème. Cette journée débutera avec une table ronde ouverte au public (de 10 h à 12 h 30). Les artistes se réuniront ensuite en duo pour créer une œuvre qui sera dévoilée lors d'une présentation publique (Voir 52).

10 h : Table ronde

MAISON DE LA CULTURE DE LONGUEUIL, SALLE ALBERT-BEAUDRY

47. Sam 26 – 10 h 30

VOLET INTERNATIONAL / SPECTACLE FAMILLE

## LE JARDIN CRÉOLE DE GRAND-PÈRE MOUSTACHE

Valer'EGOUY

Grand-Père Moustache se lève au Pipiri chantant pour aller dans son jardin créole et ne trouve rien à récolter pour le repas de dimanche prochain. Et puis, de l'autre côté de l'île, Konpè Lapen se lève au Pipiri chantant pour aller dans son jardin récolter des carottes. Il découvre son carré de carottes labouré et fait une drôle de rencontre...

**BIBLIOTHÈQUE SAUL-BELLOW**

Entrée libre – 4 ans et plus

48. Sat 26 – 10 : 30 a.m.

ENGLISH EVENT / FAMILY SHOW

## ON THE BUFFALO HUNT MÉTIS STYLE

Bruce Sinclair

A buffalo herd, Métis hunters, woman and girls preparing the buffalo meat for the return back home, and finally, a celebration that will involve a Métis jig competition and an impromptu square dance. Interactive theatre at its best!

**CENTAUR THEATRE**

Admission \$10 – Children \$8

Reservations: CentaurTheatre.com, 514 288-3161

Ages 5 and up

49. Sat 26 – 11 a.m.

ENGLISH EVENT / FAMILY SHOW

## THE KEY TO THE KINGDOM

Marta Singh

See 5

**REGINALD J. P. DAWSON LIBRARY**

Free admission, registration mandatory

Ages 5 and up

50. Sam 26 – 14 h

ACCENTS D'ICI

## DANS LA GRANDE OURSE

Pierre Labrèche

Dans son pays d'Abitibi, bien assis dans la Grande Ourse, Pierre Labrèche raconte son petit village construit sur les bords du grand lac La Motte. En ces lieux fréquentés par les Anicinabek depuis des millénaires, des femmes et des hommes remplis d'espoir ont bâti maison. Ce spectacle parle d'enracinement, de solidarité, de partage et d'appartenance au territoire.

**SALLE L'IMPRÉVU, THÉÂTRE DE L'ESQUISSE**

Frais d'entrée: 10 \$

51. Sam 26 – 14 h 30

VOLET INTERNATIONAL / SPECTACLE FAMILLE

## AMACHAROU

Aïni Iften

Amacharou... Il était une fois... Mon père, joueur de flûte, travaille à la chaîne dans l'île Seguin, mais il n'a plus aucune chèvre à appeler! Ma mère est triste dans sa petite cuisine aux napperons bleu blanc rouge... Tous deux déroulent le fil du conte tissé de récits d'exil, en font vivre les personnages: le prince Ali, qui voulait découvrir le monde, Nunja, la fille de l'ogresse, Irid, pas plus gros qu'un grain de blé, madame Titous l'ogresse et l'épicier du village...

**CENTRE COMMUNAUTAIRE DE RIVIÈRE-DES-PRAIRIES**

Laissez-passer disponibles  
6 ans et plus

52. Sam 26 – 15 h à 17 h

VOLET INTERNATIONAL / RENCONTRES

## LABORATOIRE DE L'ÉCRIVAIN : PRÉSENTATION PUBLIQUE

Avec la participation de Catherine Pierloz

Voir 46

15 h: Présentation publique

**LIBRAIRIE ALIRE**

Entrée libre

53. Sat 26 – 3 : 30 p.m.

ENGLISH EVENT / FAMILY SHOW / WEST SIDE STORIES

## THE KEY TO THE KINGDOM

Marta Singh

See 5

**ROXBORO LIBRARY**

Free admission

Ages 5 and up

54. Sat 26 – 4 p.m. to 8 p.m.

ENGLISH EVENT / MYTHOLOGIES

## HAPPY HOUR HOMER : APOLOGOI

Lynn Kozak

An apologoi: a story within a story. The Cyclops; the Sirens; the Lotus-eaters; the Underworld; Circe. In a new, partially improvised English translation, Lynn Kozak, after performing the entire Iliad in 2018, presents the tales of Odysseus from Homer's Odyssey. In four acts, with food served. Drinks available for purchase. Seats available, first come first served. Accessible venue, but no accessible washrooms.

Directed by Jimmy Blais.

**BAR DES PINS (18+)**

Free admission

55. Sam 26 – 17 h 30

VOLET INTERNATIONAL

## LE FESTIN DE BABEL : HISTOIRES D'IMMIGRATION ET DÉLICÉS ALGÉRIENNES

Aïni Iften et Rachid Bouali

En première partie, dans *Les premières larmes du monde*, Aïni Iften partage avec nous les récits traditionnels kabyles que sa mère lui contait, petite. Hélas son décor n'était pas les montagnes kabyles, mais l'usine Renault en banlieue de Paris, où ses parents étaient installés... Puis, Rachid Bouali nous livre *Cité Babel*, la cité de son enfance, riche de ses légendes, de ses personnages ô combien héroïques, de ses cultures diverses, de ses rites. Les deux artistes nous éloignent ainsi des clichés de l'immigration et nous font prendre, ensemble, un bain d'humanité.

Un repas algérien sera servi entre les deux spectacles.

### ESPACE MUSHAGALUSA

Frais d'entrée : 45\$, repas compris.

Places limitées, réservations obligatoires : info@festival-conte.qc.ca, 514-439-7939

56. Sam 26 – 19 h 30

VOLET INTERNATIONAL / MYTHOLOGIES / CHAPITRE OUEST

## CASSANDRE

Catherine Pierloz

Voir 44

### CENTRE CULTUREL DE PIERREFONDS

Laissez-passer disponibles sur Pier-Rox.tuxedobillet.com (frais d'administration) ou en personne, aux bibliothèques de Pierrefonds et de Roxboro.

57. Sam 26 – 19 h 30

VOLET INTERNATIONAL / FEMMES D'ICI, FEMMES DU MONDE

## DERNIER VILLAGE AVANT L'AZUR

Catherine Gaillard

*Dernier village avant l'azur* est le carnet de voyage d'une conteuse en vadrouille. Ce récit, composé de plusieurs petits récits, est une traversée de l'humanité silencieuse avec, en toile de fond, les paysages de la Bretagne et de la Lozère. Entre mémoire ancestrale et actualité brûlante, ce journal de bord mêle récits de vie collectés et souvenirs personnels pour dérouler la grande histoire des petites gens, faite de résistance et de solidarité.

### MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL

Laissez-passer disponibles

30

DIMANCHE 27 OCTOBRE

58. Dim 27 – 11 h

RENCONTRES

## LA ROUE DU TEMPS : RENCONTRE DE NATION À NATION

Karine Echaquan et Eveline Ménard

Fruit d'une collaboration de près d'un an autour du projet de médiation culturelle *La Roue du Temps*, cette causerie a pour but de valoriser l'échange entre les peuples allochtones et autochtones autour de la tradition ancestrale des contes et des légendes.

UQAM, PAVILLON PRÉSIDENT-KENNEDY, SALLE PK-1140

Entrée libre

59. Dim 27 – 12 h

CONTES AU MUSÉE

## À LA TABLE DE TOURBILLON, LE QUÊTEUX

François Lavallée

En offrant gîte et victuailles au quêteux Tourbillon, le musée est en mesure de proposer à ses visiteurs de renouer avec une tradition quasi oubliée : la visite du quêteux. À l'époque, ce dernier se promenait d'un village à l'autre en colportant de précieuses nouvelles qu'il partageait avec les habitants qui l'accueillaient. Vous êtes donc convié à la table de Tourbillon, afin de profiter de ses histoires et de ses anecdotes de voyage.

### MAISON SAINT-GABRIEL

Frais d'entrée : 35 \$, repas compris

Un repas sera servi à la table du restaurant Le Réfectoire, au pavillon Catherine-Crolo

Réservations obligatoires : MaisonSaintGabriel.ca, 514 935-8136

60. Dim 27 – 13 h à 17 h

CONTES AU MUSÉE

## LE DÉPART DES QUÊTEUX

Lucie Bisson, Marc-André Fortin et Mia Lacroix

Le conteur et la conteuse seront accompagnés de la flûtiste Mia Lacroix le temps d'un après-midi au musée de la Maison Saint-Gabriel. Venez goûter la galette du quêteux!

### MAISON SAINT-GABRIEL

Frais d'entrée : 15 \$ – Aînés : 10 \$ – Familles : 30 \$ – Étudiants et enfants 6 ans et plus : 5 \$

Réservations : MaisonSaintGabriel.ca, 514 935-8136

61. Dim 27 – 14 h

SPECTACLE FAMILLE / CHAPITRE OUEST / FAMILY SHOW / WEST SIDE STORIES

## DUATHLON DU CONTE / STORYTELLING DUATHLON

Huit artistes, deux heures de contes interculturels pour toute la famille.  
Eight storytellers, two hours of intercultural stories for the whole family.

14h Contes en français

3 p.m. Stories in English

### BIBLIOTHÈQUE DE PIERREFONDS

Entrée libre / Free admission

31

62. Dim 27 – 14 h

VOLET INTERNATIONAL

## UN JOUR, J'IRAI À VANCOUVER

Rachid Bouali

*Un jour, j'irai à Vancouver*, c'est l'épopée burlesque de quatre ados d'une cité, quatre évadés de l'inertie, de la morosité, qui décident d'aller voir ailleurs... au cas où ils y seraient. Sur leur chemin, ils rencontrent Sophocle et se retrouvent malgré eux sur les planches. Une quête commence alors pour eux: celle d'un nouveau monde où le théâtre devient leur Amérique, leur eldorado. Un récit épique et autobiographique raconté avec humour et émotion.

**BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ**

Entrée libre

63. Dim 27 – 15 h

LES GRANDES SOIRÉES

## LE JOUR S'EST LEVÉ

Oro Anahory (conte), Ervin Sebag (violin, chant), Tamar Ilana (chant), Yoni Kaston (oud), Tacfarinas Kichou (percussions) et Nizar Tabcharani (qanun).

Un vieux conte juif raconte que le jour se lève lorsqu'on reconnaît dans le visage d'un étranger les traits d'un frère. Oro Anahory, conteuse d'origine juive marocaine, est ici entourée de quatre musiciens juifs et arabes ainsi que de la chanteuse aux origines multiples Tamar Ilana pour célébrer la fraternité des contes et des musiques juives et arabes du Maroc.

**MAISON DE LA CULTURE CLAUDE-LÉVEILLÉE**

Laissez-passer disponibles

64. Dim 27 – 15 h

VOLET INTERNATIONAL

## ANIMALE

Catherine Pierloz

Bondir, gueule retroussée, crocs assoiffés, et savoir que la proie n'a aucune chance. Être dévorée et continuer à voler. Laisser la sauvagerie galoper sans selle. Péter à la barbe de la civilisation. Contes pour âmes animales.

**ÉGLISE SAINT-RENÉ-GOUPIL**

Entrée libre

65. Dim 27 – 19 h 30

VOLET INTERNATIONAL

## CONTES À NE PAS DORMIR, MÊME DEBOUT

Olivier de Robert

Olivier de Robert est un fils du peuple et aime le faire entendre. Quand, dans sa bouche, les personnages prennent vie, on voit passer d'étranges ombres de géants, de fées, de diables et de paysans malicieux... Voilà que le vrai se cache et que le faux devient vrai. Voilà assez de menteries pour remplir un océan et assez de vérités pour vous faire déborder le cœur... Avec Olivier de Robert, quand le conte prend ces allures de one-man-show tout en assumant ses profondes racines terriennes, il en résulte un pur moment de bonheur.

**BAR LE JOCKEY**

Frais d'entrée: 10 \$

Réservations: DimanchesDuConte.com

66. Dim 27 – 14 h à 21 h 30

# LE MARATHON DU CONTE

La 15<sup>e</sup> édition du Festival interculturel du conte de Montréal se terminera en beauté avec le Marathon du conte, pendant lequel une trentaine d'artistes se relayeront pour réenchanter le monde. Pendant les six premières heures, les artistes ont reçu le défi de raconter un conte sur le thème choisi en douze minutes, sans quoi ils seront chassés de scène par le mythique balai! Le marathon se termine en apothéose avec Le Combat des contes: le couronnement! Les finalistes du Combat livreront alors leur conte sur scène et le gagnant sera couronné.

Animé par  
**Francis Désilets**  
et  
**Eric Michaud**

### 14 h LES PORTES DE L'AUTRE-MONDE

Olivier de Robert  
Jean-Marc Derouen  
Carine Kasparian  
Marie Lupien-Durocher

### 15 h CONTES EN VILLE

Danielle Brabant  
Alain Lamontagne  
Caroline Legault  
Joujou Turenne

### 16 h RENCONTRE SOUS LE GRAND PIN BLANC

Bruce Sinclair  
Eveline Ménard et Karine Echaquan  
Pierre Labrèche

### 17 h LE CHEMIN LE MOINS FRÉQUENTÉ

Diane-Marie Racicot  
Jérôme Bérubé  
Rachid Bouali  
Valer'EGOUY

### 18 h BÊTES FANTASTIQUES, CRÉATURES LÉGENDAIRES

Sylvi Belleau  
Catherine Pierloz  
Aïni Iften  
André Lemelin

### 19 h À BELLE ÉPOUVANTE !

Catherine Gaillard  
Yolaine  
François Lavallée  
Arleen Thibault

### 20 h LE COMBAT DES CONTES : LE COURONNEMENT !

Simon Gauthier  
Nadine Walsh  
Franck Sylvestre  
Michel Faubert  
Jocelyn Bérubé

En présence des maisons d'édition Planète rebelle et Oui'Dire, spécialisées dans les livres et les CD de contes, et de la revue La Grande Oreille.

**MAISON DE LA CULTURE JANINE-SUTTO**

Entrée libre



# OÙ ÇA SE PASSE

## AUDITORIUM DE LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE

475, boul. de Maisonneuve Est, Montréal  
514 873-1100

## BAR DES PINS

3714, av. du Parc, Montréal  
514 845-6760

## BAR LE JOCKEY

1309, rue Saint-Zotique Est, Montréal  
514 564-6646

## BIBLIOTHÈQUE DE PIERREFONDS / PIERREFONDS LIBRARY

13555, boul. de Pierrefonds, Pierrefonds-Roxboro  
514 626-1800

## BIBLIOTHÈQUE DE ROXBORO / ROXBORO LIBRARY

110, rue Cartier, Roxboro  
514 684-8247

## BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-PIERRE

183, rue des Érables, Lachine  
514 634-3471, poste 826

## BIBLIOTHÈQUE DU BOISÉ

2727, boul. Thimens, Saint-Laurent  
514 855-6130

## BIBLIOTHÈQUE REGINALD-J.-P.-DAWSON

1967, boul. Graham, Mont-Royal  
514 734-2967

## BIBLIOTHÈQUE SAUL-BELLOW

3100, rue Saint-Antoine, Lachine  
514 872-5080

## CENTAUR THEATRE

453, rue Saint-François-Xavier, Montréal  
514 288-1229

## CENTRE COMMUNAUTAIRE DE RIVIÈRE-DES-PRAIRIES

9140, boul. Perras, Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles  
514 872-9815

## CENTRE CULTUREL DE PIERREFONDS

13850, boul. Gouin Ouest, Pierrefonds  
514 624-1114

## ÉGLISE SAINT-RENÉ-GOUPIL

4251, rue du Parc René-Goupil, Montréal  
514 872-6131

## ELEANOR LONDON CÔTE SAINT-LUC PUBLIC LIBRARY

5851, boul. Cavendish, Côte-Saint-Luc  
514 485-6900

## ESPACE MUSHAGALUSA

533, rue Ontario Est, Montréal  
514 303-1112

## LA KHAÏMA RESTAURANT

142, av. Fairmount Ouest, Plateau-Mont-Royal  
514 948-9993

## LIBRAIRE ALIRE, PLACE LONGUEUIL

17-825, rue Laurent Ouest, Longueuil  
(Entrée porte P-6, rue Joliette)  
450 679-8211

## MAISON CULTURELLE ET COMMUNAUTAIRE DE MONTRÉAL-NORD

12004, boul. Rolland, Montréal  
514 328-4000

## MAISON DE LA CULTURE CLAUDE-LÉVEILLÉE

911, rue Jean-Talon Est, Montréal  
514 872-6131

## MAISON DE LA CULTURE DE CÔTE-DES-NEIGES

5290, ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal  
514 872-6889

## MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL

465, av. du Mont-Royal Est, Montréal  
514 872-2266

## MAISON DE LA CULTURE JANINE-SUTTO

2550, rue Ontario Est, Montréal  
514 872-7882

## MAISON DE LA CULTURE DE LONGUEUIL

300, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil  
450 463-7181

## MAISON DE LA CULTURE MARIE-UGUAY

6052, boul. Monk, Montréal  
514 872-2044

## MAISON DE LA CULTURE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

3755, rue Botrel, Montréal  
514 872-2157

## MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT-LA PETITE-PATRIE

6707, av. de Lorimier, Montréal  
514 872-1730

## MAISON DU CITOYEN DE BOISBRIAND

955, boul. de la Grande-Allée, Boisbriand  
450 437-2727

## MAISON SAINT-GABRIEL

2146, Place Dublin, Pointe-Saint-Charles, Montréal  
514 935-8136

## O PATRO VYS

356, av. du Mont-Royal Est, Montréal  
514 804-9892

## PETIT OUTREMONT

1248, av. Bernard Ouest, Montréal  
514 495-9944

## PHI CENTRE

407, rue Saint-Pierre, Montréal  
514 225-0525

## PLACE DES ARTS, SALLE CLAUDE-LÉVEILLÉE

175, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal  
514 842-2112

## POINTE-À-CALLIÈRE

350, Place Royale (angle de la Commune), Vieux-Montréal  
514 872-9150

## QUAI DES BRUMES

4481, rue Saint-Denis, Montréal  
514 499-0467

## RESTAURANT ROBIN DES BOIS

4653, boul. Saint-Laurent, Montréal  
514 288-1010

## SALLE DE DIFFUSION DE PARC-EXTENSION

421, rue Saint-Roch, Montréal  
514 872-6131

## SALLE L'IMPRÉVU, THÉÂTRE DE L'ESQUISSE

4333, rue Marquette, Montréal

## THÉÂTRE AUX ÉCURIES

7285, Rue Chabot, Montréal  
514 328-7437

## THÉÂTRE DE L'ESQUISSE

1650, rue Marie-Anne Est, Montréal

## THÉÂTRE OUTREMONT

1248, av. Bernard Ouest, Montréal  
514 495-9944

## UQAM, CŒUR DES SCIENCES, AGORA HYDRO-QUÉBEC (CO-R500)

175, av. du Président-Kennedy, Montréal  
514 987-0357

## UQAM, PAVILLON PRÉSIDENT-KENNEDY, SALLE PK-1140

201, av. du Président-Kennedy, Montréal

## VICTORIA HALL COMMUNITY CENTRE

4626, rue Sherbrooke Ouest, Westmount  
514 989-5226

## WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY

4574, rue Sherbrooke Ouest, Westmount  
514 989-5229

# MERCI À NOS PARTENAIRES

Arrondissement de Pierrefonds-Roxboro  
Bar des Pins  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque de Saint-Pierre  
Bibliothèque du Boisé  
Bibliothèque et événements communautaires, Ville de Westmount  
Bibliothèque Reginald-J.-P.-Dawson  
Bibliothèque Saul-Bellow  
Centaur Theatre  
Cœur des sciences, UQAM  
Confabulation  
Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature et la culture québécoises – UQAM  
Les Dimanches du Conte  
Éditions Oui'Dire  
Éditions Planète rebelle  
Eleanor London Côte Saint-Luc Public Library  
Espace Mushagalusa  
La Grande Oreille, revue des arts de la parole  
Hôtel Saint-Denis  
Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord  
Maison de la culture Claude-Léveillé  
Maison de la culture de Côte-des-Neiges  
Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal  
Maison de la culture Janine-Sutto  
Maison de la culture Marie-Uguay  
Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce  
Maison de la culture Rivière-des-Prairies  
Maison de la culture Rosemont-La Petite-Patrie  
Maison Saint-Gabriel  
Odyscène  
Phi Centre  
Place des Arts  
Pointe-à-Callière  
Les productions du Diable Vert  
Productions Langues Pendues  
Quai des Brumes  
Regroupement du conte au Québec  
République et canton de Genève  
Restaurant La Khaïma  
Salle de diffusion de Parc-Extension  
Théâtre Aux Écuries  
Théâtre de l'Esquisse  
Théâtre Outremont  
Ville de Boisbriand  
Wallonie-Bruxelles International

Le Festival interculturel du conte de Montréal remercie aussi le Conseil des arts et des lettres du Québec, le ministère de la Culture et des Communications, ainsi que le ministère des Relations internationales et de la Francophonie.

## L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

**DIRECTRICE GÉNÉRALE ET ARTISTIQUE**  
Stéphanie Bénéteau

**ADMINISTRATION**  
Sabine Assuied

**COORDONNATRICE**  
Isabelle Tessier

**CONCEPTION DU SITE WEB**  
Bruno Ricca

**WEBMESTRE**  
Jean-François Vary

**DESIGN GRAPHIQUE ET ILLUSTRATIONS**  
Antoine Fortin

**CONCEPTION VIDÉO**  
Abraham Lifshitz

**RESPONSABLE DE LA LOGISTIQUE**  
Ilia Castro

**CONSEILLER ET CONSEILLÈRE ARTISTIQUES**  
Christian-Marie Pons et Nadine Walsh

**COMMUNICATIONS ET RELATIONS DE PRESSE**  
Isabelle Bleau Communications

**GESTIONNAIRE DE COMMUNAUTÉ**  
Caroline Legault

**CORRESPONDANTE IN SITU**  
Louise Frognet

**RÉVISION ET TRADUCTION**  
Louise Letendre et James Cookson

**15 ANS**  
**AU SERVICE**  
**DES CONTEUSES**  
**ET CONTEURS.**



**REGROUPEMENT**  
**DU CONTE AU QUÉBEC**

**... POUR QUE LE CONTE**  
**RAYONNE !**

**Explorer & créer**

- Jeu
- Études théâtrales
- Enseignement des arts
- Scénographie
- Études et pratiques des arts
- Théâtre de marionnettes contemporain



UQAM | École supérieure de théâtre [theatre.uqam.ca](http://theatre.uqam.ca)

**BUANDERIES**

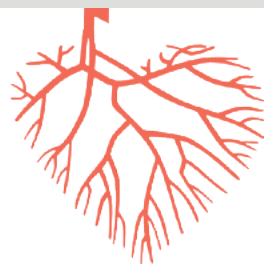


- |                                                           |                                                      |                                                  |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>CÔTE-DES-NEIGES</b><br>4824 Côte-des-Neiges            | <b>MONTRÉAL-NORD</b><br>6365 Rue Pierre              | <b>PARC-EXTENSION</b><br>750 Jean-Talon Ouest    |
| <b>ROSEMONT/PETITE-PATRIE</b><br>1817 Bélanger            | <b>VILLE SAINT-LAURENT</b><br>916 Décarie            | <b>PETITE ITALIE</b><br>237 St-Zotique Est       |
| <b>CÔTE-DES-NEIGES</b><br>6861 Victoria                   | <b>SAINTE-CHÉRIE</b><br>3330 Jean-Talon Est          | <b>ROSEMONT</b><br>3215a Beaubien Est            |
| <b>CÔTE-DES-NEIGES/NDG</b><br>4906 Décarie                | <b>SAINTE-ÉLÉNA</b><br>6705 Darlington               | <b>SAINT-MICHEL</b><br>4300 Bélanger             |
| <b>CÔTE-DES-NEIGES</b><br>6575 Côte-des-Neiges            | <b>OUTREMONT/CÔTES-DES-NEIGES</b><br>6705 Darlington | <b>VILLERAY/ROSEMONT</b><br>755a Jean-Talon Est  |
| <b>CÔTE-SAINT-LUC</b><br>5808 Chemin de la Côte-Saint-Luc |                                                      | <b>CÔTE-DES-NEIGES</b><br>3704 Edouard-Montpetit |

**Planète rebelle**

LA MAISON D'ÉDITION  
 DÉDIÉE AU CONTE AU QUÉBEC

Plus de 200 versions audio en vente  
 sur [planeterebelle.qc.ca](http://planeterebelle.qc.ca)



**AU COEUR**  
**DU CONTE**  
**DEPUIS 1997**



**Hôtel**  
**St-Denis**

Montréal

1254 Saint-Denis

**BEAUFORT**



**414, ST-ZOTIQUE EST**  
**514.274.6969**

**LES CONTES  
SONT DES CARTES DU CIEL  
POUR NOUS AIDER  
À NAVIGUER.**

**FESTIVAL INTERCULTUREL DU CONTE DE MONTRÉAL  
6742, RUE SAINT-DENIS MONTRÉAL (QUÉBEC) H2S 2S2**

**514 439-7939**

**FESTIVAL-CONTE.QC.CA**



Conseil des arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

Québec 

Montréal 

Canada 

Fondation  
Cole  
Foundation

LEDEVOIR

  
CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL